

DER GEMEINDERAT

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt den 100 m Schießstand in Goldrain für den Beschuss der Kategorie 3 (7000 Joule) auszubauen und daher müssen alle sicherheitstechnischen Bauteile entsprechend der Norm EN 1522 als FB7/BR/ ausgebaut und zertifiziert werden.

In einer ersten Phase wurden die Stahlbetonwände im offenen Bereich und der Kugelfang errichtet.

In der zweiten Phase wird der Innenausbau durchgeführt und im Außenbereich ein Vordach im Bereich des Kugelfanges vorgesehen und Schallschutzmaßnahmen beim 100 m Stand und beim 25 und 50 m Stand.

Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 227 vom 08.06.2020 wurde der Bietergemeinschaft "Team Schießstand Goldrain - P&H, Arch. Tasser, Studio G. GmbH, Geol. Messner, Ing. Seifarth" der definitive Zuschlag für die technischen Dienstleistungen (Projektierung und Sicherheitskoordination in der Planungsphase) im Zuge der Arbeiten: Schutzmaßnahmen, Sanierung und Adaptierung des 100m Schießstandes in Goldrain erteilt.

Festgestellt, dass die Planer Tasser/Helfer/Griessmair das Ausführungsprojekt für die Genehmigung im Gemeinderat vorgelegt haben.

Nach Einsichtnahme in die vorgelegten Unterlagen.

Festgestellt, dass das Projekt folgende Arbeiten und Anlagen vorsieht:

Ausbau des 100 m Schießstand in Goldrain für den Beschuss der Kategorie 3 (7000 Joule). Alle sicherheitstechnischen Bauteile werden entsprechend der Norm EN 1522 als FB7/BR/ ausgebaut und zertifiziert.

Neben dem Innenausbau wird im Außenbereich ein Vordach im Bereich des Kugelfanges vorgesehen und es werden Schallschutzmaßnahmen beim 100 m Stand und beim 25 und 50 m Stand durchgeführt.

Nach Einsichtnahme in die diesbezügliche Kostenschätzung, welche folgende Ausgaben vorsieht:

Bauarbeiten und Maßnahmen	und	ähnliche	458.105,43 Euro	Opere edili e affini
Akustikmaßnahmen			32.690,00 Euro	Interventi acustici
Elektroanlagen			62.280,51 Euro	Impianti elettrici

IL CONSIGLIO COMUNALE

L'amministrazione comunale ha intenzione di adattare il poligono da 100 m per il tiro di categoria 3 (7000 joule). Tutti i componenti rilevanti per la sicurezza devono essere adattati e certificati come FB7/BR7 in conformità con la norma EN 1522.

Nella prima fase sono state eseguite le pareti in cemento armato dell'area aperta e il parapalle.

Nella seconda fase è previsto l'esecuzione dei lavori all'interno e all'esterno una tettoia davanti all'area del parapalle e misure fonoassorbenti nell'area dei poligoni da 100 m, 50 m e 25 m.

Con delibera di Giunta comunale n. 227 dell'08/06/2020 sono state aggiudicate definitivamente al raggruppamento temporaneo "Team Schießstand Goldrain - P&H, Arch. Tasser, Studio G. GmbH, Geol. Messner, Ing. Seifarth" le prestazioni tecniche (progettazione e coordinamento della sicurezza in fase di progettazione) per i lavori di messa in sicurezza, risanamento ed adattamento del poligono di 100m a Coldrano.

Constatato che i progettisti Tasser/Helfer/Griessmair hanno presentato la seguente documentazione di progetto esecutivo per l'approvazione in Consiglio comunale.

Visto la documentazione predisposta.

Constatato che il progetto prevede i seguenti lavori e impianti:

Adattamento del poligono da 100 m per il tiro di categoria 3 (7000 joule). Tutti i componenti rilevanti per la sicurezza devono essere adattati e certificati come FB7/BR7 in conformità con la norma EN 1522.

Oltre all'esecuzione dei lavori all'interno e previsto di costruire all'esterno una tettoia davanti all'area del parapalle e di eseguire misure fonoassorbenti nell'area dei poligoni da 100 m, 50 m e 25 m.

Visti i relativi computi metrici estimativi che prevedono le spese seguenti:

Heizungs- und Lüftungsanlagen 100 m Stand	34.272,32 Euro	Impianti termici e di condizionamento poligono 100m
Adaptierung Lüftungsanlage 30 m Stand	56.080,72 Euro	Adattamento imp. Ventilazione poligono 30 m
Entsorgung Giftstoffe	79.378,00 Euro	Smaltimento di sostanze tossiche
Sicherheitskosten	7.067,04 Euro	Oneri di sicurezza
Summe der Bauarbeiten mit Sicherheit	729.874,02 Euro	Importo complessivo lavori comprensivo di oneri di sicurezza
Unvorhergesehenes	72.987,40 Euro	Imprevisti
Auftragsprämie im Sinne von Art. 45 D.L. 36/2023	7.298,74 Euro	Incentivo ai sensi dell'art. 45 D.L. 36/2023
MwSt. Auftragsprämie	1.605,72 Euro	Iva sul Incentivo
Technische Spesen	87.247,49 Euro	Spese tecniche
MwSt auf Arbeiten 22 %	160.572,28 Euro	Iva lavori 22 %
MwSt. auf Unvorhergesehenes	16.057,22 Euro	IVA su imprevisti
Führsorgebeitrag 4 %	3.489,90 Euro	CAP su spese tecniche
MwSt. 22% auf technische Spesen	19.962,22 Euro	IVA 22% su spese tecniche

Gesamt 1.099.095,01 Euro Totale

Dies alles vorausgeschickt sowie nach eingehender Diskussion und Beratung, dafürgehalten die vorgelegte Dokumentation und das Bauvorhaben zur Sanierung und Adaptierung des 100 m Schießstandes in Goldrain zu genehmigen.

Tutto ciò premesso nonché dopo approfondita discussione e consultazione ritenuto approvare la documentazione predisposta per il risanamento e l'adattamento del poligono da 100 m a Coldrano

Nach Anhören verschiedener Wortmeldungen seitens der Gemeinderäte.

Sentite le opinioni espressi dai consiglieri.

Nach Diskussion und Beratung.

Dopo discussione e consultazione.

Nach Einsichtnahme in die Gutachten der für die zuständigen Organisationseinheiten verantwortlichen Beamtinnen und Beamten gemäß Art. 185 und Art. 187 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 (Kodex der örtlichen Körperschaften) hinsichtlich der:

Visti i pareri delle funzionarie e dei funzionari responsabili delle strutture competenti ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 della legge regionale n. 2 di data 03.05.2018 (Codice degli enti locali) in ordine:

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit
(be_1tLEKFXMnJ6TDzLLBMX+4EBDx+L+823f+
+kx/LIAgzs=)

a) alla regolarità tecnico-amministrativa
(be_1tLEKFXMnJ6TDzLLBMX+4EBDx+L+823f+
+kx/LIAgzs=)

Nach Einsichtnahme in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol, sowie in die Satzung der Gemeinde Latsch.

In conoscenza delle vigenti disposizioni di legge del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvate con L.R. 03.05.2018, n. 02, in vigore.

Mit 13 Ja-Stimmen und 01 Enthaltung (Thomas Pichler) von 14 anwesenden und abstimmenden Räten in gesetzlicher Form durch Handerheben

Con 13 voti favorevoli e 01 astensione (Thomas Pichler) su 14 consiglieri presenti e votanti espressi nella forma di legge per alzata di mano

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

1. Das Ausführungsprojekt für die Sanierung und Adaptierung des 100 m Schießstandes in Goldrain und die betreffenden Projektunterlagen ausgearbeitet von den Planern Tasser/Helfer Griessmair zu genehmigen.

1. Di approvare il progetto esecutivo per il risanamento ed adattamento del poligono da 100 m a Coldrano e la documentazione progettuale elaborata dai progettisti Tasser/Helfer/Griessmair.

2. Festzuhalten, dass sich der diesbezügliche Kostenvoranschlag auf insgesamt 1.099.095,01 Euro beläuft.
 3. Festzuhalten, dass die gegenständliche Beschlussmaßnahme keine Ausgabenverpflichtung mit sich bringt.
 4. Den Bürgermeister und den Gemeindeausschuss mit der Ergreifung sämtlicher Maßnahmen für die Durchführung des Beschlusses und zur Beantragung der notwendigen Finanzierungen zu beauftragen.
2. Di constatare che l'importo complessivo ammonta a 1.099.095,01 Euro.
 3. Di dare atto che la presente deliberazione non comporta impegni contabili.
 4. Di incaricare il Sindaco e la giunta comunale di adottare tutte le misure necessarie per l'attuazione della delibera e per richiedere i finanziamenti necessari.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Interessierte innerhalb von 10 Tagen ab seiner Veröffentlichung an der Amtstafel Beschwerde beim Gemeindevausschuss oder innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, einreichen.

Avverso il presente provvedimento ogni interessato può presentare osservazioni o reclami entro il termine di gg. 10 a partire dalla data della sua pubblicazione all'albo comunale presso la Giunta comunale o entro 60 giorni presso il TAR, sezione di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, approvato e sottoscritto.

DER *Mauro Dalla Barba*
VORSITZENDE
IL PRESIDENTE _____

DER *Georg Schuster*
GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO
COMUNALE _____

VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Diese Niederschrift wurde an der Amtstafel der Gemeinde Latsch und an der digitalen Amtstafel am

La presente deliberazione è stata pubblicata all'Albo Pretorio del Comune di Laces ed all'albo pretorio digitale il

12.06.2026

für 10 aufeinander folgende Tage veröffentlicht.

per 10 giorni consecutivi.

DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COMUNALE
Georg Schuster

Digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente